

‘Alî ibn Abî Ṭâlib



Voie de  
l'éloquence

Recueil de sermons, de lettres et  
de maximes compilé par ash-Sharîf ar-Raḍî



# Voie de l'éloquence

## 'Alî ibn Abî Ṭâlib

Recueil de sermons, de lettres et de maximes  
compilé par ash-Sharîf ar-Raḍî

## **Voie de l'éloquence**

### **Recueil de sermons, de lettres et de maximes**

Auteur : 'Alî ibn Abî Tâlib (-23-40 AH / 599-661 ap. J.-C.)

Compilateur : Ash-Sharîf ar-Rađî (359-406 AH / 970-1015 ap. J.-C.)

Traducteur : Ahmed Mustafa

Annexes : Mourtaza Radjahoussen

Relecture et correction : L'équipe Booky

Éditeur : Éditions Booky

Format : 17 x 23,50 cm

Première édition - Décembre 2020

Tirage : 1500 exemplaires

ISBN : 978-2-37657-016-5

### **Éditions Booky**

Antananarivo - Madagascar

Tel : +261 32 86 651 31

Email : [contact@editionsbooky.com](mailto:contact@editionsbooky.com)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## Tableau de translittération

ة	ت	ب	أ - ء
a (sans liaison)	t	b	'
خ	ح	ج	ث
kh	ḥ	j	th
ز	ر	ذ	د
z	r	zh	d
ض	ص	ش	س
ḍ	ṣ	sh	s
غ	ع	ظ	ط
gh	'	ẓ	ṭ
ل	ك	ق	ف
l	k	q	f
ه	و	ن	م
h	w	n	m
ُ	ا - اِى	َ	ي
u	â	a	y
ال	ي	ِ	وُ
al- (lettres lunaires) at- (lettres solaires)	î	i	û

Pour plus de détails sur le standard de translittération, consulter l'annexe 10 en fin de livre.

## Sommaire

Préface.....	7
Avant-propos .....	11
Préface du compilateur de <i>Voie de l'éloquence</i> , l'érudit ash-Sharîf ar-Rađî .....	14
<b>Première partie</b> : Collection de sermons de l'émir des croyants et de ses injonctions .....	19
<b>Deuxième partie</b> : Lettres de l'émir des croyants.....	345
<b>Troisième partie</b> : Maximes de l'émir des croyants .....	445
Annexes.....	531
Index.....	633
Table des matières .....	645



## Préface

‘Alî ibn Abî Ṭalib détient le statut de figure clé de l’islam : quatrième des califes musulmans, dits ar-Râshidûn (bien guidés), autrement bâtisseurs de l’élan d’âge d’or auquel sera destiné la civilisation islamique, mais également investi d’une autorité incontestable dans le chiisme qui l’honore au rang d’Imam infaillible. Il est celui dont la paternité de l’esprit insufflé aux enseignements mystiques et soufis est irrévocablement accordée, associant à son nom révérence, adulation et exaltation. Que ce soit dans le domaine de la théologie ou de la philosophie, de la littérature arabe, des sciences coraniques ou de la gnose, en somme dans l’histoire islamique à son sens le plus élargi, l’empreinte de l’émir des musulmans, gendre du Prophète Muḥammad, se caractérise d’indélébile.

Par conséquent, saisir l’opportunité d’édifier sa propre idée de ladite sommité, par le biais d’une analyse de ses paroles et des écrits qui nous sont rapportés, est pleinement propice.

Or, la prétention du présent ouvrage n’est ni plus ni moins que celle d’apparaître en tant que source historique, sous forme d’un texte qui remonte à l’an 400 de l’hégire (1010 ap. J.-C.). Il convie œil et esprit investigateurs à s’approcher, venir s’abreuver, en retirer savoir et sagesse. Qu’il s’agisse de l’individu animé d’une croyance abrahamique, celui enclin à explorer les circonstances et enjeux des premières guerres intestines intermusulmanes, ou du scientifique prêt à diagnostiquer la stratégie politique et califale de ‘Alî, tout un chacun en ressortirait satisfait. Mais au-delà, comment ne pas s’émerveiller de l’éloquence et de la beauté déversées dans les perles de sagesse parsemées dans une langue arabe remarquablement relevée, sous le charme de laquelle

ne peuvent que succomber les épris de la littérature arabe, et d'où nul ne peut ressortir impassible.

Certainement, la présente version du *Nahj al-Balâgha*, intégralement traduite et accessible au lecteur francophone, se positionne comme l'une des rares propositions soumises jusqu'à notre ère. Elle est le fruit combiné d'une entreprise menée par les efforts et labeur d'un traducteur aguerri, Ahmed Mustafa, et accompagnée d'une récolte de notes classifiées dans dix annexes informatives dignes de retenir un vif intérêt.

En dernier lieu, la concrétisation de cette publication est l'effort composé d'une équipe qui regroupe plus d'une vingtaine d'âmes convaincues, dévouées et investies. À chacune d'elle est exprimé le remerciement sincère mais plus encore, le vœu d'une rétribution indicible dans ce monde et dans l'au-delà, ainsi qu'à toute personne qui a pris part à l'entreprise, de manière impliquée ou allusive, ne fût-ce que du poids d'un atome de bien.

Éditions Booky

À tous mes enfants chéris,  
prunelles de mes yeux.

– Ahmed Mustafa.



## Avant-propos

L'éloquence est la maîtrise des mots, dans leurs sens et leurs sons, leurs structures et leurs organisations, leurs évidences et leurs insinuations, pour proposer des phrases marquantes ou touchantes, voire frappantes. Elle permet parfois en quelques mots d'offrir des sens multiples, plusieurs niveaux de compréhension, et laisse souvent entrevoir un sens profond. L'éloquence a elle-même plusieurs facettes : tantôt considérée comme un don, une « facilité pour bien s'exprimer », tantôt prise pour un art, celui « de toucher et de persuader par le discours<sup>1</sup> », elle est néanmoins toujours appréciée comme étant une forme d'expression élégante. Et il se trouve que ash-Sharîf ar-Rađî, compilateur de cet ouvrage historique monumental en 400 après l'hégire (XI<sup>ème</sup> siècle), *Voie de l'éloquence*, passa sa vie, aussi courte fut-elle, à s'attacher à l'étude des mots, des textes, des figures de style, de la littérature arabe dans son ensemble. Grammairien, exégète, théologien et critique littéraire, il est lui-même poète et manie les mots avec une telle finesse que ses écrits poétiques sont jusqu'à nos jours des incontournables de la poésie arabe.

Cet auteur, qui a donc tous les atouts pour reconnaître et apprécier l'éloquence, fasciné par le style coranique et la verve prophétique auxquels il a dédié certains de ses ouvrages, ne savait peut-être pas lui-même la portée qu'allait avoir ce recueil consacré aux discours et à la plume de l'Imam 'Alî, recueil qui est parvenu à braver le temps et à poursuivre son chemin pour se retrouver, bien des siècles plus tard, disponible aux quatre coins du monde, dans sa version originale ainsi que dans des traductions variées. Connaissant ainsi la valeur littéraire et linguistique des énoncés produits par 'Alî, encore reconnu sous le titre d'« émir des croyants », le compilateur semble avoir

---

<sup>1</sup> Alain Rey et Josette Rey-Debove (dir.), *Le petit Robert*, Paris, Le Robert, 2019, p.840.

voulu offrir un écrin à ce joyau de la littérature arabe à travers ce livre, sélectionnant un certain nombre de discours, de lettres, de conseils, d'instructions et de maximes de l'Imam qui vogueraient à travers le temps et l'espace et qui resteraient comme un héritage légué à l'humanité.

Face à tant d'éloquence manifeste dans l'expression de l'Imam 'Alî, cousin et gendre du Prophète de l'islam, que peut faire le traducteur ? La tâche est d'autant plus compliquée que tout énoncé de l'homme cité peut modeler la pensée théologique, forger l'esprit critique et impacter le cœur et l'âme de l'être humain, notamment du fait de sa position élevée indéniable que le Prophète confirme en affirmant sans ambiguïté : « Je suis la cité du savoir, et 'Alî en est la porte<sup>1</sup>. » Alors la question se pose, encore et encore : que peut donc faire le traducteur face à tant d'éloquence ? Je pense qu'il ne peut que s'avouer vaincu, avant même d'avoir commencé son travail, et encore plus *a posteriori*. Comment pouvoir allier sens et style avec la même force de proposition que l'Imam 'Alî ? Ce maître de la langue arabe joue des mots avec une telle adresse que la pertinence des sens est alliée à un style raffiné. La lecture de ses mots laisse souvent apparaître des métaphores, des images, des rimes et des rythmes qu'il sera difficile de retranscrire, pour ne pas dire tout bonnement impossible.

Face à cet aveu d'échec obligatoire, l'effort consenti dans ce travail de traduction se veut une tentative de présentation en français du sens de toutes les citations de l'Imam 'Alî rapportées par le compilateur dans cet ouvrage magistral, ceci en essayant de garder une langue fluide pour rendre ses propos accessibles aux francophones, sans pourtant prétendre pouvoir faire passer les mêmes émotions que transmet le texte dans sa langue d'origine. L'objectif est d'offrir un accès à l'œuvre dans son intégralité, à ce document historique sur

---

<sup>1</sup> Jalâl ad-Dîn as-Suyûtî, *Târikh al-khulafâ'*, Beyrouth, Dar al-Ma'rifa, 1996, p.152.

lequel bien des recherches sont encore à faire pour analyser, comprendre et déceler les spécificités linguistiques, les perles stylistiques et les réflexions philosophiques qu'il recèle. En tant que première approche, cette traduction se veut donc comme une présentation du document sans commentaire ajouté, si ce ne sont ces quelques mots d'introduction et, bien sûr, les quelques annotations du compilateur lui-même, ash-Sharîf ar-Rađî, qui voulut parfois apporter quelques éclaircissements et faire part, par la même occasion, de son émerveillement.

Comme souvent pour un document historique dans sa présentation brute, celui-ci peut être sujet à de nombreuses interprétations. Par exemple, à quoi correspond une lettre qu'il adresse à son fils ? Est-elle simplement destinée à son propre enfant, ou n'a-t-elle pas plutôt pour vocation première d'éduquer des générations après lui, en tant que père de la nation aux côtés du Prophète<sup>1</sup> (que la paix soit sur eux) ? Les études complémentaires permettront alors de préciser les contextes des propos ici rapportés, d'affiner les sens parfois pluriels que peuvent cacher les mots, de saisir la portée et l'intention de ces propos. C'est pourquoi nous espérons que les travaux autour de ce recueil se multiplieront pour comprendre la personnalité de l'Imam 'Alî à travers ses propres mots, à travers son éloquence, à travers sa voix.

Ahmed Mustafa.

---

<sup>1</sup> 'Allâma Muḥammad Bâqir al-Majlisî, *Biḥâr al-Anwâr*, vol. 3, Beyrouth, Dar Iḥyâ' at-Turâth al-'Arabî, 1983, p.11.

# **Préface du compilateur de *Voie de l'éloquence*, l'érudit ash-Sharîf ar-Rađî**

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

Pour commencer, louange à Allah qui a fait de la louange le prix de Ses bienfaits, une protection contre Ses calamités, un chemin vers Ses paradis et un moyen pour qu'Il augmente Son traitement favorable. Et que les bénédictions soient sur Son Messager, le Prophète de miséricorde, le guide des Imams, le flambeau de la nation, l'élú d'une origine noble, d'une lignée aux honneurs remontant aux anciens temps, la plantation de toute gloire extrême et la branche de la splendeur pleine de fruits et au feuillage touffu. Qu'elles soient également sur les membres de sa famille, qui sont des lanternes dans les ténèbres, une protection pour les peuples, des phares éclatants de la religion et les critères des hautes vertus. Qu'Allah fasse descendre sur eux toutes les bénédictions qui correspondent à leur honneur, en récompense à leurs actions, et qui conviennent à la pureté de leur lignée, tant que persiste la lueur de l'aube et des étoiles.

Dans les premières années de ma vie, à l'aube de la jeunesse, j'ai commencé à écrire un livre sur les attributs des Imams dont l'intention était de couvrir leurs vertus et les chefs-d'œuvre de leurs paroles. J'ai indiqué l'objectif de cette compilation au début du livre. J'ai alors terminé la partie qui concernait l'émir des croyants 'Alî (paix sur lui), mais je n'ai pu finir la partie qui concernait les autres Imams, à cause du manque de temps à cette époque et d'autres obstacles encore. J'ai divisé le livre en plusieurs chapitres et sections, en dédiant la dernière section à tout ce qui concernait les courtes maximes de 'Alî (paix sur lui), comme des conseils, des sagesses, des proverbes, sans y inclure de longs sermons et des discours détaillés.

Un certain nombre d'amis et de frères en foi, émerveillés par ces belles expressions extraordinaires, ont particulièrement apprécié le contenu de cette section, et ils m'ont proposé de m'atteler à la rédaction d'un ouvrage qui couvrirait toutes sortes de paroles de notre maître, l'émir des croyants (paix sur lui), regroupant divers documents, comme des sermons, des lettres, des conseils, des sujets d'éthique, etc., car ils étaient convaincus que le résultat final serait rempli de merveilles et de surprises d'éloquence et de rhétorique, de bijoux éclatants de la langue arabe et d'expressions sublimes au sujet de la foi, qu'aucun autre ouvrage n'a rassemblés et que l'on ne trouve réunis dans aucun autre livre. Ceci car l'émir des croyants (paix sur lui) était la fontaine de l'éloquence et la source de la rhétorique. Par son biais, les subtilités cachées de l'éloquence et de la rhétorique ont été révélées, et c'est de lui (paix sur lui) que l'on a appris leurs principes et règles. Chaque orateur et chaque tribun devaient marcher sur ses pas et chaque prêcheur éloquent s'est servi de ses énoncés.

Même après cela, personne n'a pu l'égaliser. Ainsi, le crédit pour avoir été le tout premier est resté auprès de lui, car ses paroles sont celles qui reflètent le savoir divin et la saveur des énoncés prophétiques. C'est alors que j'ai accédé à leur requête, car je savais que cela appelait un grand bienfait, une belle réputation et une riche récompense.

L'objectif de cette compilation est de présenter la grandeur et la supériorité de l'émir des croyants (paix sur lui) dans l'art de la rhétorique, en plus de ses innombrables qualités et ses distinctions indénombrables, et de montrer qu'il s'est élevé à la plus haute cime de cet art. Il s'est démarqué de tous ceux qui l'ont précédé, dont les paroles sont citées ici et là. Ses paroles sont un tel ruisseau affluent que l'on ne peut se comparer à son flot et un tel trésor de subtilités que l'on ne peut l'égaliser. Comme je retrace avec fierté ma filiation jusqu'à lui (paix sur lui), j'ai un plaisir à citer ces propos d'al-Farazdaq :

« Ô Jarîr, ces personnes-là sont mes aïeux

Lors de nos retrouvailles, peux-tu prétendre être égal à eux ? »

D'après moi, les énoncés de l'émir des croyants (paix sur lui) peuvent être classés en trois catégories : premièrement, les sermons et décrets ; deuxièmement, les lettres et communications ; et troisièmement, les maximes et conseils. Si Allah le permet, j'ai décidé de commencer par compiler les sermons, puis les lettres, et enfin les maximes et conseils, en proposant un chapitre à part pour chaque catégorie, laissant des pages blanches entre elles afin de pouvoir rajouter ce qui aurait pu être laissé de côté et qui aurait pu ensuite être retrouvé. Si un propos, qu'il soit classique ou en réponse à une question ou pour un autre objectif, ne convient pas à une de mes catégories, il devra être intégré dans la catégorie qui lui convient le mieux ou dont le sujet est le plus proche. Dans cette compilation, ont fait surface certaines sections dont l'agencement montre un manque d'organisation. Cela est dû au fait que j'ai seulement souhaité recueillir les paroles éclatantes les plus représentatives, sans vouloir les arranger d'une quelconque façon.

Le trait de l'émir des croyants (paix sur lui) pour lequel il est hors pair, qu'il ne partage avec personne, est que ses énoncés sur l'ascétisme, la piété, le rappel d'Allah et le conseil sont tels que lorsqu'un individu les lit avec attention, sans garder à l'esprit que ce sont les mots d'un homme qui jouit de grandes position et autorité et qui contrôle le destin des hommes, il ne peut douter qu'il s'agit là des paroles d'un homme qui n'a d'autre intérêt que l'ascétisme et d'autre activité que l'adoration, qui se confine à l'intérieur d'une maison ou sur le flanc d'une montagne où il n'entend rien d'autre que son propre murmure et ne voit personne d'autre que lui-même. Il ne pourra croire qu'il s'agit là des paroles d'un homme qui s'engage dans des batailles contre des épées dégainées, tranchant des têtes et mettant les champions à mal, et qui revient avec l'épée ruisselant de sang, ayant pris des âmes. Et en dépit de tout

cela, il est le chef des ascètes et le maître des saints. L'une des étonnantes caractéristiques de l'émir des croyants (paix sur lui) qui le distingue, c'est qu'il réunissait en lui des qualités contradictoires et en faisait ressortir, ensemble, diverses excellences. Je les mentionne souvent à mes frères en foi et les laisse s'émerveiller devant elles. Il s'agit en effet d'un sujet de méditation et de réflexion.

Dans cette compilation, il faut s'attendre à des répétitions de mots ou de sujets, car il est connu que les propos de l'émir des croyants (paix sur lui) ont été rapportés sous de nombreuses formes. Parfois, il est arrivé qu'un énoncé particulier soit découvert dans une forme particulière dans une tradition et écrite dans cette même forme. Ensuite, le même énoncé a été retrouvé dans une autre tradition, soit avec un complément acceptable, soit dans un style plus attrayant. Dans un tel cas, dans l'intention de compléter mon objectif de compilation et de préserver le bel énoncé pour qu'il ne soit pas perdu, j'ai décidé de le répéter à un autre moment. Il est aussi arrivé qu'un énoncé particulier ait fait son apparition plus tôt, mais en raison du temps écoulé entre les deux, il a été ajouté à nouveau. Cela a été fait par omission, et non pas intentionnellement.

En dépit de tout cela, je ne prétends pas avoir recueilli les propos de l'émir des croyants (paix sur lui) de toutes les sources et qu'aucune phrase, quel que soit son type ou sa construction, n'ait été mise de côté. En fait, je n'écarte pas la possibilité que ce qui a été oublié puisse être supérieur en nombre que ce qui a été recueilli, et que ce qui a été porté à ma connaissance et utilisé est bien inférieur en nombre que ce qui reste en dehors de ma portée. Ma tâche était de faire du mieux que je peux, et c'est Allah (glorifié et exalté soit-Il) qui peut faciliter le trajet et guider vers l'objectif, si Allah le veut.

Ayant terminé mon ouvrage, que ce soit pour recueillir ou compiler ce manuscrit, *Voie de l'éloquence (Nahj al-Balâgha)* paraît un titre approprié

pour ce livre, car il pourrait ouvrir les portes de l'éloquence au lecteur et lui faciliter son approche. Il répondra aux besoins de l'érudit et de l'étudiant, alors que les rhétoriciens ainsi que les ascètes y trouveront également leurs buts. Dans ce livre, on trouvera un magnifique traité sur l'unicité d'Allah, sur Sa justesse et sur le fait qu'Il soit dépourvu de corps et de forme, qui peut éteindre la soif de toute personne assoiffée de connaissance, fournir un soin à toute maladie et écarter tout doute. Je cherche d'Allah le secours, la protection contre l'égarement, la bonne conduite et l'assistance. Je recherche Sa protection contre les erreurs du cœur avant les erreurs de la langue, et contre les erreurs du discours avant les erreurs des actions. Il est Celui à qui je me fie, et Il est le meilleur Garant.

**Première partie :**  
**Collection de sermons de l'émir des croyants**  
**(paix sur lui) et de ses injonctions**

Dans cette partie, sont recueillis des propos qu'il a tenus lors de sermons dans diverses réunions, rencontres et occasions.



**Deuxième partie :**  
**Lettres de l'émir des croyants**  
**(que la paix soit sur lui)**

Chapitre qui comporte une sélection d'écrits de notre maître, l'émir des croyants 'Alî (que la paix soit sur lui), de ses lettres à l'attention de ses ennemis et des gouverneurs de ses provinces. On y trouve des lettres de nomination pour ses officiers administratifs et d'instructions pour sa famille et ses compagnons.



**Troisième partie :**  
**Maximes de l'émir des croyants**  
**(paix sur lui)**

Chapitre qui comporte une sélection de maximes de l'émir des croyants (paix sur lui) : s'y trouvent une sélection de réponses à des questions qui lui sont posées, ainsi que des paroles courtes prononcées à diverses occasions.



# **Annexes**



# Index

## Index des noms

- ‘  
‘Ā’isha, 346, 432  
‘Abd al-Muṭṭalib, 357, 371, 402  
‘Abd ar-Raḥmân ibn ‘Attâb ibn Asîd, 322  
‘Abd ar-Raḥmân ibn Abî Laylâ al-Faqîh, 511  
‘Abd Manâf, 322, 357  
‘Abdullâh (ibn az-Zubayr), 525  
‘Abdullâh ibn ‘Abbâs, 31, 32, 57, 60, 358  
‘Abdullâh ibn ‘Umar, 493, 494  
‘Abdullâh ibn al-‘Abbâs, 342, 343, 359, 360, 388, 434, 440, 442, 503, 528  
‘Abdullâh ibn Qays, 342, 431  
‘Abdullâh ibn Yazîd, 339  
‘Abdullâh ibn Zam‘a, 338  
‘Alî ibn Abî Ṭâlib, 11, 12, 13, 14, 30, 34, 48, 53, 60, 61, 62, 129, 130, 169, 183, 208, 209, 234, 247, 287, 332, 345, 346, 361, 391, 398, 399, 403, 404, 405, 428, 431, 441, 453, 470, 511, 522  
‘Ammâr ibn Yâsir, 251, 517  
‘Amr (poète), 49  
‘Amr ibn al-‘Āṣ, 102, 342, 391  
‘Amr ibn Baḥr al-Jâḥiẓ, 60  
‘Aqîl ibn Abî Ṭâlib, 331, 389  
‘Āṣim ibn Ziyâd, 310  
‘Imrân ibn al-Ḥuṣayn al-Khuzâ‘î, 424  
‘Ubaydullâh ibn ‘Abbâs, 48  
‘Ubaydullâh ibn Abî Râfi‘, 502  
‘Ubaydullâh ibn al-Ḥârith, 351  
‘Umar ibn Abî Salama al-Makhzûmî, 394  
‘Umar ibn al-Khaṭṭâb, 182, 192, 222, 349, 395, 495  
‘Uthmân (ibn ‘Affân), 38, 57, 89, 183, 222, 223, 230, 237, 343, 346, 349, 350, 352, 353, 370, 390, 424, 427, 433  
‘Uthmân ibn Ḥunayf al-Anṣârî, 396, 400  
**A**  
Aaron, 278  
Abû ‘Ubayd al-Qâsim ibn Sallâm, 489  
Abû al-‘Abbâs, 358  
Abû Ayyûb al-Anṣârî, 252  
Abû Bakr ibn Abî Quḥâfa, 222, 349  
Abû Ḥasan (‘Alî ibn Abî Ṭâlib), 353  
Abû Ja‘far al-Iskâfi, 424  
Abû Ja‘far Muḥammad al-Bâqir, 458  
Abû Juḥayfa, 513  
Abû Muḥammad, 322  
Abû Mûsâ al-Ash‘arî, 431, 443  
Abû Sufyân ibn Ḥarb, 33, 219, 357, 392, 395, 441  
Abû Ṭâlib, 357  
Abû Zharr, 178  
Adam, 20, 23, 24, 121, 243, 273, 274, 279, 280, 282, 448, 477, 486, 494, 513  
aḍ-Ḍaḥḥâk ibn Qays, 56  
Aḥmad ibn Qutayba, 339  
Ahmed Mustafa, 9, 13  
Aḥnaf, 175

al-‘Abbâs ibn ‘Abd al-Muṭṭalib, 33  
 al-‘Alâ’ ibn Ziyâd al-Hârithî, 310  
 al-A‘shâ, 29, 490  
 Alain Rey, 11  
 al-Ash‘ath ibn Qays, 43, 44, 349, 499,  
 518  
 al-Aswad ibn Qutba, 427  
 al-Bayân wa at-Tabyîn, 60  
 al-Burj ibn Mus-hir aṭ-Ṭâ’î, 256  
 al-Farazdaq, 15, 524  
 al-Fiṭr, 70  
 al-Gharrâ’, 94, 102  
 al-Ḥajjâj ibn Yûsuf ath-Thaqafi, 163,  
 511  
 al-Harîr, 83, 166  
 al-Ḥârith al-Hamdânî, 436  
 al-Ḥârith ibn Ḥawṭ, 493  
 al-Ḥasan (ibn ‘Alî), 31, 88, 309, 361,  
 373, 393, 400, 451, 483, 518  
 al-Ḥusayn (ibn ‘Alî), 31, 88, 252, 309,  
 361, 393, 400  
 al-Jamal, 337, 441  
 al-Khaṣâ’iṣ, 45  
 Allah, 14, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 24,  
 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35,  
 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45,  
 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55,  
 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 65, 67,  
 68, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78,  
 79, 80, 81, 82, 83, 85, 86, 87, 88, 89,  
 90, 91, 92, 93, 94, 96, 97, 98, 99,  
 101, 102, 103, 104, 105, 106, 109,  
 110, 111, 112, 113, 114, 115, 117,  
 118, 121, 123, 124, 125, 126, 127,  
 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134,  
 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141,  
 142, 143, 146, 148, 149, 150, 151,  
 152, 155, 156, 157, 158, 159, 160,  
 161, 162, 163, 164, 165, 166, 168,  
 169, 170, 171, 172, 173, 174, 176,  
 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183,  
 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190,  
 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197,  
 198, 200, 201, 202, 203, 204, 205,  
 207, 208, 209, 210, 212, 213, 214,  
 215, 216, 217, 218, 219, 220, 222,  
 223, 227, 228, 229, 230, 231, 232,  
 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239,  
 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246,  
 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253,  
 254, 255, 256, 259, 263, 265, 266,  
 267, 268, 269, 270, 271, 273, 274,  
 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281,  
 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289,  
 290, 292, 293, 294, 295, 296, 297,  
 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304,  
 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311,  
 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318,  
 319, 320, 321, 322, 323, 327, 328,  
 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335,  
 336, 337, 338, 341, 343, 346, 349,  
 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357,  
 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364,  
 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371,  
 372, 374, 375, 376, 377, 381, 382,  
 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391,  
 392, 393, 394, 397, 398, 399, 400,  
 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407,  
 408, 409, 410, 411, 412, 413, 416,  
 417, 418, 420, 421, 422, 423, 424,  
 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431,  
 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438,  
 439, 440, 441, 442, 443, 448, 449,  
 450, 451, 452, 453, 456, 458, 459,  
 460, 461, 462, 463, 464, 466, 467,  
 468, 469, 471, 472, 473, 476, 478,  
 479, 480, 482, 483, 484, 485, 486,  
 487, 491, 494, 495, 496, 498, 499,  
 500, 501, 502, 504, 505, 506, 507,  
 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514,  
 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521,  
 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528,  
 529, 530  
 al-Ma’mûn, 522

al-Maghâzî, 443  
 al-Maqâmât, 424  
 al-Mubarrad, 526  
 al-Mughîra ibn al-Akhnas, 183  
 al-Mughîra ibn Shu‘ba, 517  
 al-Munzhir ibn al-Jârûd al-‘Abdî, 439  
 al-Muqtaḍab, 526  
 al-Wâqidî, 337, 441  
 Amalécites, 250  
 Amram, 278  
 Anas ibn Mâlik, 501  
 an-Nâbigha, 102, 247  
 an-Nu‘mân ibn ‘Ajlân az-Zuraqî, 394  
 an-Nu‘mân ibn Bashîr, 66  
 Anşâr, 84, 285, 342, 349, 368, 370,  
 371, 432, 526  
 ash-Sharîf ar-Raḍî, 11, 13, 14, 32, 39,  
 44, 45, 47, 50, 54, 58, 59, 66, 68, 71,  
 72, 75, 79, 80, 86, 90, 93, 102, 137,  
 138, 142, 161, 163, 171, 175, 227,  
 309, 322, 341, 361, 362, 367  
 ash-shiqshiqiyya, 29  
 aṣ-Şâdiq, 112  
 aṭ-Ṭabarî, ibn Jarîr, 511  
 az-Zubayr (ibn al-‘Awwâm), 34, 35,  
 57, 184, 237, 307, 346, 424, 432,  
 479, 501, 525

**B**

Badr, 351, 353, 371  
 Banû ‘Abd Shams, 465  
 Banû Asad, 219, 432  
 Banû Firâs ibn Ghanm, 49  
 Banû Ghâmid, 52  
 Banû Jumaḥ, 322  
 Banû Kalb, 176  
 Banû Makhzûm, 465  
 Banû Nâjiya, 69  
 Banû Tamîm, 358  
 Banû Thaḳîf, 163  
 bataille du Chameau, 35, 36, 37, 57,  
 92, 322, 372, 431

Baṭ-ḥâ’, 144  
 Busr ibn Abî Arṭâ, 48, 49

**C**

Capella, 434

**D**

David, 215, 250, 462

**Ḍ**

Ḍirâr ibn Ḥamza aḍ-Ḍabâ’î, 456

**E**

enfants d’Israël, 229, 284

**F**

Fâṭima, 305, 361, 362

**G**

Gabriel, 249, 285

Ghâlib ibn Şa‘şa‘a, 524

**H**

Hammâm, 289, 292

Hâshim, 190, 357

Hâshim ibn ‘Utba, 85

Hawâzin, 64, 491

Hishâm ibn al-Kalbî, 441

**Ḥ**

Ḥamal, 371

Ḥamza (ibn ‘Abd al-Muṭṭalib), 351

Ḥarb, 357

Ḥarb ibn Shuraḥbîl al-Shibâmî, 503

Ḥassân ibn Ḥassân al-Bakrî, 52

Ḥayyân, 29

Ḥunayn, 491

**I**

Iblîs, 23, 273

ibn al-A‘râbî, 522

ibn al-Ash‘ath, 511

ibn as-Sikkî, 32

ibn at-Tayyihân, 251  
ibn Muljam, 252, 360, 400  
Isaac, 284  
Işlah al-Mantiq, 32  
Ismaël, 284

## J

Ja‘da ibn Hubayra al-Makhzûmî, 248  
Ja‘far ibn Muḥammad aş-Şâdiq, 112  
Jâbir ibn ‘Abdullâh al-Anşârî, 511  
Jalâl ad-Dîn as-Suyûtî, 12  
Jarîr, 16  
Jarîr ibn ‘Abdullâh al-Bajalî, 69, 350  
Jésus, 215, 462  
Josette Rey-Debove, 11

## K

Kaaba, 279, 396, 495  
Kalb, 176  
Khabbâb ibn al-Aratt, 452  
Khadîja, 287  
Khâlid ibn al-Walîd, 44  
Kulayb al-Jarmî, 233  
Kumayl ibn Ziyâd, 429, 470, 471,  
472, 486

## M

Ma‘qil ibn Qays ar-Riyâhî, 354  
Majâzât al-Âthâr an-Nabawiyya, 527  
Mâlik (ange), 254  
Mâlik ibn al-Ḥârith al-Ashtar, 355,  
388, 391, 405, 429, 524  
Mâlik ibn Diḥya, 339  
Marwân ibn al-Ḥakam, 88, 223  
Mas‘ada ibn Şadaqa, 112  
Maşqala ibn Hubayra ash-Shaybânî,  
69, 70, 395  
Mazh-ḥij, 391  
Mickaël, 249, 285  
Moïse, 33, 214, 249, 278  
Mu‘âwiya, 48, 51, 56, 59, 60, 66, 69,  
74, 80, 102, 304, 349, 350, 351,

352, 357, 367, 372, 386, 387, 390,  
395, 396, 402, 425, 432, 433, 438,  
440, 441, 456, 493

Muḍar, 286

Muhâjirûn, 285, 342, 346, 349, 357,  
368, 370, 371, 424, 432

Muḥammad (Prophète), 25, 27, 28,  
50, 60, 63, 69, 76, 87, 90, 94, 121,  
126, 130, 133, 134, 138, 139, 157,  
173, 179, 193, 196, 198, 216, 217,  
245, 257, 268, 270, 287, 293, 295,  
297, 298, 300, 316, 342, 344, 360,  
368, 429, 430, 433, 443, 460, 530

Muḥammad Bâqir al-Majlisî, 13

Muḥammad ibn Abî Bakr, 85, 365,  
367, 388, 405, 504

Muḥammad ibn al-Ḥanafîyya, 36

## N

Nahj al-Balâgha, 17

Nawf al-Bikâlî, 247, 252, 461, 462

## O

Omeyyades, 89, 90, 108, 124, 125,  
131, 139, 144, 212, 228, 526

## P

Psaumes, 215

## Q

Qaşîr, 63

Qays ibn Sa‘d, 252

Quraysh, 53, 61, 84, 126, 190, 287,  
321, 465

Qurayshites, 234, 321, 322, 351, 389

Qutham ibn al-‘Abbâs, 387, 435

## R

Rabî‘a, 286, 441

Rass, 250

## S

Sa'd ibn Mâlik, 493  
Sa'îd ibn al-'Âṣ, 90  
Sa'îd ibn Namrân, 48  
Sa'îd ibn Yahya al-Umawî, 443  
Saba, 129  
Sahl ibn Ḥunayf al-Anṣârî, 438, 463  
Salmân al-Fârisî, 436  
Salomon, 250  
Saqîfa, 84  
Shurayḥ ibn al-Ḥârith, 347  
Shurayḥ ibn Hâni', 426

## T

Ṭalḥa ibn 'Ubaydullâh, 34, 57, 184,  
237, 307, 322, 346, 424, 432, 479,  
501  
Ṭayba, 217

## T

Tha'lab, 522  
Thamûd, 247  
Tubba', 348

## U

Uḥud, 208, 351  
Umayya, 357

## V

Voie de l'éloquence, 11, 14, 17

## Z

Zhi'lib al-Yamânî, 245, 339  
Zhû ar-Rumma, 162  
Zhû ash-Shahâdatayn, 251  
Ziyâd ibn Abîh, 359, 395, 396, 528

## Index des noms de lieux

- A**  
Ahwaz, 359  
al-‘Araj, 340  
al-Anbar, 51, 52, 450,  
493  
al-Mashrafīyya, 62  
al-Rabadha, 178  
al-Yamâma, 44, 397  
an-Nukhayla, 72, 493  
Ardashîr Khurra, 395  
Azerbaïdjan, 349
- B**  
Bahreïn, 394  
Basra, 37, 60, 88, 135,  
175, 195, 207, 231,  
232, 234, 235, 237,  
310, 322, 337, 346,  
358, 359, 372, 396,  
426, 442, 501
- C**  
Circesium, 429
- D**  
Dârîn, 228
- E**  
Égypte, 85, 365, 367,  
388, 391, 405, 429  
Euphrate, 72, 74, 79,  
490
- F**  
Fadak, 397  
Fars, 359
- H**  
Hajar, 368  
Hijaz, 57, 393, 397  
Hit, 429
- Ḥ**  
Ḥâdirîn, 373  
Ḥulwân, 427
- I**  
Irak, 31, 57, 86, 284,  
357
- K**  
Kirman, 359  
Kûfa, 43, 49, 71, 72,  
112, 130, 134, 135,  
185, 247, 346, 426,  
431, 463, 467, 503
- L**  
La Mecque, 217, 387,  
435, 436
- M**  
Médine, 38, 223, 346,  
424, 426, 438  
Mîna, 405  
Mun‘araj al-Liwâ, 64
- N**  
Nahrawan, 64, 79,  
503
- R**  
Rome, 182, 284
- S**  
Saqîfa, 84  
Shâm, 61
- Ş**  
Şifîn, 27, 72, 74, 76,  
77, 83, 143, 167,  
169, 233, 251, 252,  
308, 309, 318, 355,  
361, 373, 426, 463,  
467, 503
- T**  
Tigre, 72
- Y**  
Yanbu‘, 343  
Yémen, 48, 49, 225,  
418, 441
- Z**  
Zhî Qâr, 60, 337

## Index des versets coraniques

Versets	S:V	Partie
“Prosternez-vous devant Adam !” Ils se prosternèrent, à l’exception d’Iblis.	2:34	Sermon 1
Notre Seigneur ! Prononce, en toute vérité, un jugement entre nous et notre peuple. Tu es le meilleur des juges.	2:34	Lettre 15
Nous sommes à Allah et nous retournons à Lui.	2:156	Sermon 27
Nous sommes à Allah et nous retournons à Lui.	2:156	Sermon 129
Nous sommes à Allah et nous retournons à Lui.	2:156	Sermon 202
Nous sommes à Allah et nous retournons à Lui.	2:156	Maxime 99
La meilleure des provisions, c’est la piété.	2:197	Maxime 130
N’oubliez pas la générosité les uns envers les autres.	2:237	Maxime 468
Les hommes les plus proches d’Abraham sont vraiment ceux qui l’ont suivi, ainsi que ce Prophète et ceux qui ont cru. Et Allah est le Maître des croyants.	3:68	Lettre 28
Les hommes les plus proches d’Abraham sont vraiment ceux qui l’ont suivi ainsi que ce Prophète, et ceux qui ont cru.	3:68	Maxime 96
Il incombe aux hommes, à celui qui en possède les moyens, d’aller, pour Allah, en pèlerinage à la Demeure. Quant à l’incrédule, qu’il sache qu’Allah se suffit à Lui-même, et qu’Il n’a pas besoin de l’univers.	3:97	Sermon 1
Craignez Allah de la crainte qu’Il mérite. Ne mourez qu’en étant soumis à Lui.	3:102	Sermon 114
Et Allah aime ceux qui font le bien.	3:134	Maxime 204
Quel excellent Protecteur !	3:173	Sermon 183
Tout ce que l’on trouve auprès d’Allah est meilleur pour ceux qui sont bons.	3:198	Lettre 23
Allah ne pardonne qu’à ceux qui font le mal par ignorance et qui s’en repentent, sitôt après. Allah revient à eux. Allah est connaissant et sage.	4:17	Maxime 135
Allah ne pardonne pas qu’on Lui associe quoi que ce soit.	4:48	Sermon 176
Si vous avez des différends, portez-les devant Allah et devant le Messager.	4:59	Sermon 125
Ô vous qui croyez ! Obéissez à Allah et obéissez au Messager et à ceux d’entre vous qui détiennent l’autorité. Si vous avez un différend, portez-le devant Allah et devant le Messager.	4:59	Lettre 53

Si celui-ci venait d'un autre qu'Allah, ils y trouveraient de nombreuses contradictions.	4:82	Sermon 18
Est prescrite aux croyants à des moments déterminés.	4:103	Sermon 199
Quiconque fait le mal ou se fait tort à lui-même et demande ensuite pardon à Allah, trouvera Allah clément et miséricordieux.	4:110	Maxime 135
Je n'ai de pouvoir que sur moi-même et sur mon frère.	5:25	Maxime 261
Nous n'avons rien négligé dans le Livre.	6:38	Sermon 18
Je m'égarerais et je ne serais plus au nombre de ceux qui sont bien guidés.	6:56	Sermon 58
Alors pourquoi vous détournez-vous de Lui ?	6:95	Sermon 83
Pourquoi vous détournez-vous de Lui ?	6:95	Sermon 87
Jusqu'à ce qu'Allah juge entre nous. Et Il est le Meilleur des juges.	7:87	Lettre 55
Seuls les perdants se croient à l'abri du stratagème d'Allah.	7:99	Maxime 377
"Fais-nous un dieu semblable à leurs dieux." Il dit : "Vous êtes un peuple ignorant."	7:138	Maxime 317
Comme si on les avait poussés à la mort, et ils demeureraient dans l'expectative.	8:6	Sermon 39
Sachez que vos biens et vos enfants constituent pour vous une épreuve.	8:28	Maxime 93
Et Allah ne veut pas les châtier alors que tu es au milieu d'eux. Et Allah ne les châtie pas non plus quand ils demandent pardon.	8:33	Maxime 88
Chaque homme éprouvera ainsi les conséquences de ce qu'il aura accompli précédemment. Ils seront ramenés à Allah, leur vrai Maître, et leurs inventions s'écarteront d'eux.	10:30	Sermon 226
Heureuse fin est destinée aux pieux.	11:49	Sermon 98
Une chose pareille n'est pas loin des injustes.	11:83	Lettre 28
Je désire seulement vous réformer, autant que je le puis. Le secours ne me vient que d'Allah. Je me fie à Lui et je retourne à Lui.	11:88	Lettre 28
Seuls les incrédules désespèrent de la bonté d'Allah.	12:87	Maxime 377
Ceux qui sont dans les cieux et ceux qui sont sur la terre, de gré ou de force.	13:15	Sermon 185
Si vous êtes reconnaissants, Je multiplierai pour vous Mes bienfaits.	14:7	Maxime 135
Dis : "Jouissez pour un temps de cette vie, votre fin sera le feu !"	14:30	Sermon 28

Le jour où les yeux se fixeront d'horreur.	14:42	Sermon 195
Ce délai t'est accordé jusqu'au jour de l'instant connu.	15:37-38	Sermon 1
Il dit : "Mon Seigneur ! C'est parce que Tu m'as induit en erreur que je leur montrerai sur la terre le mal, sous des apparences trompeuses. Je les jetterai tous dans l'aberration".	15:39	Sermon 192
Le Livre comme explication de tout.	16:89	Sermon 86
Oui, Allah ordonne l'équité et la bienfaisance.	16:90	Maxime 231
Nous le ressusciterons, pour une vie excellente.	16:97	Maxime 229
Allah est avec ceux qui le craignent et avec ceux qui font le bien.	16:128	Sermon 193
Elle est semblable à une eau : Nous l'avons fait descendre du ciel pour qu'elle se mélange à la végétation terrestre ; mais celle-ci devient un herbage desséché, que le vent disperse. Allah est puissant sur toute chose.	18:45	Sermon 111
Ordonne la prière aux tiens, et persévère toi-même dans la prière.	20:132	Sermon 199
Ils ne sont que des serviteurs honorés ! Ils ne Le devancent pas dans la parole et ils agissent sur Son ordre.	21:26-27	Sermon 91
De même que Nous avons procédé à la première création, Nous la recommencerons. C'est une promesse qui Nous concerne ; oui, Nous l'accomplirons.	21:104	Sermon 111
Perd et la vie de ce monde, et la vie future : voilà une perte certaine !	22:11	Maxime 344
Celui qui y réside et le nomade y sont égaux.	22:25	Lettre 67
D'argile fine,	23:12	Sermon 163
Certes ce sont là des signes. Et Nous éprouvons les hommes.	23:30	Sermon 103
Pensent-ils qu'en leur accordant des biens et des enfants, Nous stimulons leur zèle pour le bien ? Au contraire, ils n'en ont pas conscience.	23:55-56	Sermon 192
N'aimez-vous pas qu'Allah vous pardonne ?	24:22	Lettre 23
Où des hommes célèbrent Ses louanges à l'aube et au crépuscule. Nul négoce et nul troc ne les distraient du souvenir d'Allah.	24:36-37	Sermon 222
Des hommes que nul négoce et nul troc ne distraient du souvenir d'Allah, de la prière et de l'aumône.	24:37	Sermon 199
La fournaise apparaîtra à ceux qui s'étaient égarés.	26:91	Sermon 156
Par Allah ! Nous étions dans un égarement manifeste quand nous vous considérions comme les égaux du Seigneur des mondes.	26:97-98	Sermon 91

Ils lui coupèrent les jarrets, mais, le lendemain, ils s'en repentirent.	26:157	Sermon 201
Et Nous voulions favoriser ceux qui avaient été humiliés sur la terre ; Nous voulions en faire des Imams, des héritiers.	28:5	Maxime 209
Mon Seigneur ! J'ai grand besoin du bien que Tu feras descendre sur moi.	28:24	Sermon 160
Nous assignons cette demeure dernière à ceux qui, sur la terre, ne veulent être ni altiers, ni corrupteurs. La fin appartient aux pieux.	28:83	Sermon 3
Alif, lam, mim. Les hommes pensent-ils qu'on les laissera dire : "Nous croyons !" sans les éprouver ?	29:1-2	Sermon 156
Ceux qui savent sont seuls à les comprendre.	29:43	Sermon 16
La science de l'heure est auprès d'Allah. Il fait descendre l'ondée. Il sait ce que contiennent les matrices. Nul homme ne sait ce qu'il acquerra demain ; nul homme ne sait en quelle terre il mourra.	31:34	Sermon 128
D'une goutte d'eau vile.	32:8 77:20	Sermon 109
Les liens du sang ont la priorité entre eux, d'après le Livre d'Allah.	33:6	Lettre 28
Allah reconnaît bien ceux qui, parmi vous, suscitent des obstacles et ceux qui disent à leurs frères : "Venez à nous", tandis qu'ils ne déploient que peu d'ardeur au combat.	33:18	Lettre 28
En vérité, il est injuste et ignorant.	33:72	Sermon 199
Restreint est le nombre de mes serviteurs reconnaissants.	34:13	Sermon 191
Ils disent : "Nous sommes abondamment pourvus de richesses et d'enfants, nous ne serons donc pas châtiés."	34:35	Sermon 192
Que ton âme ne se répande pas en regrets sur eux : Allah connaît parfaitement ce qu'ils font.	35:8	Sermon 162
Nul ne peut t'instruire comme Celui qui est informé.	35:14	Sermon 153
Il ne sera plus temps de s'échapper.	38:3	Lettre 41
Contrairement à ce que pensent les incrédules. Malheur aux incrédules, à cause du feu !	38:27	Maxime 78
"Oui, Je vais créer d'argile un mortel. Lorsque Je l'aurai harmonieusement formé, et que J'aurai insufflé en lui de Mon esprit, alors tombez prosternés devant lui." Tous les anges se prosternèrent, à l'exception d'Iblîs.	38:71-74	Sermon 192
Vous en aurez sûrement des nouvelles dans quelque temps.	38:88	Sermon 71

Ceux qui craignent leur Seigneur seront conduits par groupes au paradis.	39:73	Sermon 190
Invoquez-Moi et Je vous exaucerai.	40:60	Maxime 135
ceux qui profèrent des mensonges seront alors perdus.	40:78	Lettre 3
Qui donc sera plus redoutable que nous par sa force ?	41:15	Sermon 111
Les anges descendent sur ceux qui disent : “Notre Seigneur est Allah” et qui persévèrent dans la rectitude ; “Ne craignez pas, ne vous affligez pas ; accueillez avec joie la bonne nouvelle du paradis qui vous a été promis.”	41:30	Sermon 176
Le ciel et la terre n’ont pas pleuré sur eux. Aucun délai ne leur a été accordé.	44:29	Sermon 191
Si vous aidez Allah, Il vous secourra et Il affermira vos pas.	47:7	Sermon 183
Quand vous êtes les plus forts, et Allah est avec vous : Il ne vous privera pas de vos œuvres.	47:35	Sermon 66
Ils en étaient les plus dignes et les plus proches.	48:26	Sermon 190
Chaque homme sera accompagné d’un conducteur et d’un témoin.	50:21	Sermon 85
Les vicissitudes du trépas.	52:30	Sermon 109
Vicissitudes du trépas.	52:30	Sermon 111
Celui qui fait un beau prêt à Allah, Il le lui rendra avec abondance.	57:11	Sermon 183
Telle est la grâce d’Allah ! Il la donne à qui Il veut. Allah est le Maître de la grâce incommensurable.	57:21	Sermon 183
Il en est ainsi afin que vous ne soyez pas désespérés en perdant ce qui vous échappe et que vous n’exultiez pas de ce qui vous a été donné.	57:23	Maxime 439
Tels sont les partisans de Satan. Or, les partisans de Satan sont perdants.	58:19	Sermon 194
Ils sont le parti d’Allah. Le parti d’Allah, ce sont eux les bienheureux.	58:22	Lettre 45
Dire ce que vous ne faites pas est grandement haïssable auprès d’Allah !	61:3	Lettre 53
À celui qui craint Allah, Il donnera une issue favorable à ses affaires.	65:2	Sermon 183
Oui, Tu es puissant sur toute chose !	66:8	Sermon 91
En vérité, Tu es puissant sur toute chose.	66:8	Sermon 225

Implorez le pardon de votre Seigneur : Il est Celui qui ne cesse de pardonner. Il vous enverra, du ciel, une pluie abondante. Il accroîtra vos richesses et le nombre de vos enfants.	71:10-12	Sermon 143
Toute âme est tenue pour responsable de ce qu'elle a accompli.	74:38	Maxime 343
“Qu'est-ce qui vous a conduits dans le feu ardent ?” Ils ont répondu : “Nous n'étions pas au nombre de ceux qui prient.”	74:42-43	Sermon 199
Dans un réceptacle solide pour une durée déterminée.	77:21-22	Sermon 163
Il y a là un enseignement pour celui qui redoute Allah.	79:26	Sermon 211
Où allez-vous donc ?	81:26	Sermon 87
Ô homme ! Comment donc as-tu été trompé au sujet de ton noble Seigneur ?	82:6	Sermon 223
La rivalité vous distrait, jusqu'à ce que vous visitiez les tombes.	102:1-2	Sermon 221

# Table des matières

Sommaire .....	5
Préface.....	7
Avant-propos.....	11
Préface du compilateur de <i>Voie de l'éloquence</i> , l'érudit ash-Sharîf ar-Rađî.....	14

## Première partie

<b>Collection de sermons de l'émir des croyants et de ses injonctions.....</b>	<b>19</b>
﴿ 1. Sermon ﴾ Il y rappelle la création de la terre et du ciel et la naissance d'Adam .....	20
La création de l'univers.....	21
La création des anges .....	22
Description de la création d'Adam .....	23
Le choix des prophètes .....	24
La désignation du Prophète .....	25
Le noble Coran et les lois de la charia .....	25
Dans ce sermon, il évoque le hadj.....	26
﴿ 2. Sermon ﴾ Après son retour de Şiffin .....	27
Il fait référence à la famille du Prophète.....	28
Il y fait référence à un autre groupe .....	28
﴿ 3. Sermon ﴾ Connu sous le titre « L'écume » ( <i>ash-Shiqshiqiyya</i> ).....	29
Il propose la patience en l'absence de soutiens .....	29
L'allégeance à 'Alî.....	30
﴿ 4. Sermon ﴾ Il s'agit d'un de ses propos les plus importants, et il y prêche et guide les gens hors des ténèbres .....	32
﴿ 5. Sermon ﴾ Suite au décès du Messager d'Allah.....	33
L'interdiction de la zizanie .....	33
Sa nature et son savoir .....	34
﴿ 6. Discours ﴾ Quand on lui conseilla de ne pas pourchasser Ṭalḥa et az-Zubayr et de ne pas les combattre .....	34
﴿ 7. Sermon ﴾ Il y blâme les suiveurs de Satan .....	34

﴿ 8. Discours ﴾ Il parle d'az-Zubayr en un temps approprié et il demande également l'allégeance.....	35
﴿ 9. Discours ﴾ Au sujet de son caractère et de celui de ses adversaires.....	35
﴿ 10. Sermon ﴾ Il y blâme les suiveurs de Satan .....	35
﴿ 11. Discours ﴾ À son fils Muḥammad ibn al-Ḥanafīyya quand il lui donna l'étendard le jour de la bataille du Chameau.....	36
﴿ 12. Discours ﴾ Quand Allah lui donna la victoire sur les hommes de la bataille du Chameau .....	36
﴿ 13. Discours ﴾ Condamnant les gens de Basra après la bataille du Chameau .....	37
﴿ 14. Discours ﴾ Dans un sens similaire au précédent .....	38
﴿ 15. Discours ﴾ Après avoir rendu aux musulmans les terres données par 'Uthmân .....	38
﴿ 16. Discours ﴾ Quand on lui prêta serment d'allégeance à Médine .....	38
Du même sermon.....	40
﴿ 17. Discours ﴾ Au sujet de celui qui vient dispenser la justice parmi les gens mais qui n'est pas compétent .....	40
﴿ 18. Discours ﴾ Condamnation des divergences d'opinions entre les théologiens.....	42
Condamnation de ceux qui formulent leurs propres opinions .....	42
Les jugements du Coran.....	42
﴿ 19. Discours ﴾ À l'attention d'al-Ash'ath ibn Qays, lors d'un sermon qu'il donnait sur le minbar de Kûfa .....	43
﴿ 20. Discours ﴾ Il y avertit de l'insouciance et déconseille de fuir Allah....	44
﴿ 21. Sermon ﴾ Leçon de sagesse.....	44
﴿ 22. Sermon ﴾ Quand il reçut des nouvelles des dénégateurs de l'allégeance qui lui fut faite .....	45
Condamnation des dénégateurs .....	45
Critique de leurs actions.....	45
Menace de guerre.....	46

﴿ 23. Sermon ﴾ Il y forme les pauvres à l'ascétisme et éduque les riches à la bonté .....	46
La formation des pauvres.....	46
L'éducation des riches .....	47
Dans ce même sermon .....	47
﴿ 24. Sermon ﴾ La permission de combattre le séditieux, l'appel à la fidélité à Allah, et ainsi, la voie pour s'assurer la victoire .....	48
﴿ 25. Sermon ﴾ Des nouvelles successives lui parvinrent pour l'informer que les hommes de Mu'âwiya occupaient des villes.....	48
﴿ 26. Sermon ﴾ Il y décrit les Arabes avant la prophétie, puis leur état avant de lui avoir donné leur allégeance.....	50
Les Arabes avant la prophétie .....	50
Description des Arabes avant de lui avoir prêté allégeance .....	50
Une autre partie du sermon.....	51
﴿ 27. Sermon ﴾ Il y encourage les gens, après que les nouvelles de l'invasion d'al-Anbar par l'armée de Mu'âwiya leur furent parvenues et qu'ils ne furent pas enclins à bouger.....	51
Les vertus du djihad .....	51
La volonté d'encourager les gens .....	51
La lassitude face aux gens .....	53
﴿ 28. Sermon ﴾ Extrait de son sermon qui commence par « Louange à Allah, dont la miséricorde est une chose dans laquelle l'homme ne perd espoir » .....	53
On y trouve onze exhortations.....	53
﴿ 29. Sermon ﴾ Après l'excursion d'aḍ-Ḍaḥḥāk ibn Qays, compagnon de Mu'âwiya, contre une caravane de pèlerins, après l'événement des deux jugements .....	56
Il y incite ses hommes à se lever suite à ce qui eut lieu à différents endroits.....	56
﴿ 30. Discours ﴾ Au sujet de l'assassinat de 'Uthmân .....	57
﴿ 31. Discours ﴾ Quand il envoya 'Abdullâh ibn 'Abbâs auprès d'az-Zubayr dans l'intention de le conseiller de se remettre à obéir, avant la bataille du Chameau .....	57

﴿ 32. Sermon ﴾ Il y décrit l'iniquité de l'époque.....	58
Le sens de l'iniquité de l'époque.....	58
Les catégories des transgresseurs .....	58
Ceux qui désirent Allah .....	59
La renonciation à ce monde.....	59
﴿ 33. Sermon ﴾ Lors de son excursion pour combattre les gens de Basra...	60
Une sagesse derrière la mission du Prophète .....	60
Les vertus de 'Alî.....	61
Réprimandes à l'encontre de ceux qui se sont écartés de lui.....	61
﴿ 34. Sermon ﴾ Mobilisation des hommes pour aller se battre contre les gens du Shâm .....	61
Le chemin de la raison .....	63
﴿ 35. Sermon ﴾ Après l'arbitrage et les deux verdicts énoncés.....	63
La louange pour le malheur .....	63
Les raisons du drame .....	63
﴿ 36. Sermon ﴾ Avertissement destiné aux gens de Nahrawan .....	64
﴿ 37. Discours ﴾ Paroles qui suivent le schéma d'un sermon .....	64
﴿ 38. Discours ﴾ La raison pour laquelle un doute est appelé un doute .....	65
Puis présentation de l'état des gens qui en sont touchés.....	65
﴿ 39. Sermon ﴾ Sermon donné après avoir été informé de l'attaque d'an-Nu'mân ibn Bashîr, un homme de Mu'âwiya, contre 'Ayn at-Tamr .....	66
﴿ 40. Discours ﴾ À l'attention des Kharidjites, quand il entendit leur propos : « Le jugement ne provient que d'Allah » .....	67
﴿ 41. Sermon ﴾ Il y condamne la trahison et met en garde contre cela.....	67
﴿ 42. Discours ﴾ Il avertit de la poursuite des désirs et de l'excès des espoirs en ce monde.....	68
﴿ 43. Discours ﴾ Lorsque ses compagnons lui proposèrent de se préparer pour combattre les gens du Levant après avoir envoyé Jarîr ibn 'Abdullâh al-Bajalî auprès de Mu'âwiya .....	69
﴿ 44. Discours ﴾ Quand Maşqala ibn Hubayra ash-Shaybânî s'enfuit pour rejoindre Mu'âwiya après avoir acheté des prisonniers de Banû Nâjiya d'un cadre de l'émir des croyants qu'il relâcha .....	69

﴿ 45. Sermon ﴾ Extrait d'un long sermon qu'il fit le jour d'al-Fiṭr .....	70
Louange à Allah .....	70
Dénigrement de la vie de ce monde.....	70
﴿ 46. Discours ﴾ Quand il décida d'avancer en direction du Levant .....	71
﴿ 47. Discours ﴾ En souvenir de Kûfa .....	71
﴿ 48. Sermon ﴾ Pendant son trajet en direction du Levant.....	72
﴿ 49. Discours ﴾ Des attributs du Seigneur et de la connaissance divine ....	72
﴿ 50. Discours ﴾ Explication du degré de destruction qu'apportent les conflits au monde, et révélation de ces conflits.....	73
﴿ 51. Sermon ﴾ Quand ses hommes à lui furent vaincus par les hommes de Mu'âwiya sur la rive de l'Euphrate à Şifḫin et qu'ils leur interdirent l'accès à l'eau .....	74
﴿ 52. Sermon ﴾ De l'ascétisme dans ce monde, la récompense d'Allah pour l'ascète, et la bonté d'Allah, le grand Créateur .....	74
L'ascétisme dans ce monde .....	74
La récompense des ascètes .....	75
La bonté d'Allah .....	75
﴿ 53. Sermon ﴾ Du rappel du jour de l'abattage et des qualités de la bête sacrificielle.....	75
﴿ 54. Sermon ﴾ Il y décrit ses hommes à Şifḫin lorsque leur parut long le temps où il leur interdisait de combattre les gens du Levant .....	76
﴿ 55. Discours ﴾ Quand ses hommes montrèrent de l'impatience devant le temps qui s'écoulait avant de leur donner la permission de se battre à Şifḫin.....	76
﴿ 56. Discours ﴾ Il y décrit les compagnons du Messager.....	77
﴿ 57. Discours ﴾ À ses hommes : au sujet d'un homme infâme, puis de sa vertu à lui.....	78
﴿ 58. Discours ﴾ S'adressant aux Kharidjites, quand ils s'écartèrent du gouvernement et déclarèrent : « Il n'y a de jugement que par Allah » .....	78
﴿ 59. Discours ﴾ Lorsqu'il montra son intention de combattre les Kharidjites et qu'on lui dit qu'ils avaient traversé le pont de Nahrawan ....	79

﴿ 60. Discours ﴾	Lorsqu'il combattit les Kharidjites.....	79
﴿ 61. Discours ﴾	Il dit également.....	80
﴿ 62. Discours ﴾	Quand on l'avertit de la duperie.....	80
﴿ 63. Sermon ﴾	Mise en garde contre les conflits de ce monde.....	80
﴿ 64. Sermon ﴾	De l'initiative de corriger les actions .....	81
﴿ 65. Sermon ﴾	De belles observations sur la connaissance divine .....	82
﴿ 66. Discours ﴾	De l'enseignement de la guerre et du combat.....	83
﴿ 67. Discours ﴾	Il est rapporté : Quand les nouvelles de l'événement de Saqîfa parvinrent à l'émir des croyants après le décès du Messager d'Allah.....	84
﴿ 68. Discours ﴾	Lorsqu'il investit Muḥammad ibn Abî Bakr en Égypte, on le maîtrisa et il fut tué .....	85
﴿ 69. Discours ﴾	Remontrance à l'égard de certains de ses hommes.....	85
﴿ 70. Discours ﴾	Le matin du jour où il fut frappé d'un coup .....	86
﴿ 71. Sermon ﴾	En condamnation des gens d'Irak .....	86
﴿ 72. Sermon ﴾	Il y explique aux gens comment invoquer les bénédictions sur le Prophète .....	87
	Les attributs d'Allah.....	87
	Les qualités du Prophète.....	87
	L'invocation pour le Prophète.....	88
﴿ 73. Discours ﴾	Au sujet de Marwân ibn al-Ḥakam, à Basra .....	88
﴿ 74. Sermon ﴾	Quand on l'invita au serment d'allégeance à 'Uthmân .....	89
﴿ 75. Discours ﴾	Lorsqu'il fut informé que les Omeyyades l'accusaient d'avoir participé à la mise à mort de 'Uthmân .....	89
﴿ 76. Sermon ﴾	Exhortation aux bonnes œuvres .....	90
﴿ 77. Discours ﴾	Quand Sa'îd ibn al-'Âs l'empêcha d'avoir son droit .....	90
﴿ 78. Invocation ﴾	Des mots avec lesquels il faisait des invocations.....	91

﴿ 79. Sermon ﴾ À certains de ses hommes, quand il décida d'aller combattre les Kharidjites et qu'on lui dit : « Si tu prends la route, ô émir des croyants, je crains que tu n'obtiennes pas le succès dans ta mission, d'après l'astrologie » .....	91
﴿ 80. Sermon ﴾ Suite à la bataille du Chameau, au sujet des manques des femmes.....	92
﴿ 81. Discours ﴾ De l'ascétisme .....	92
﴿ 82. Discours ﴾ Au sujet de la description de ce monde .....	93
﴿ 83. Sermon ﴾ Sermon extraordinaire appelé « al-Gharrâ' » (le sermon éclatant).....	94
Ses attributs, glorifié soit-Il.....	94
Exhortation à la piété .....	94
Conseil pour s'écarter de ce monde.....	95
La résurrection après la mort .....	95
L'éveil des créatures .....	96
Le bienfait du rappel .....	96
Extrait sur le rappel des bienfaits .....	97
Préparation à la rudesse du chemin à venir.....	98
Exhortation à la piété .....	99
Extrait concernant la description de la création de l'homme .....	99
﴿ 84. Sermon ﴾ Au sujet de 'Amr ibn al-'Âş.....	102
﴿ 85. Sermon ﴾ Huit attributs d'entre les attributs du Majestueux .....	103
Dans ce même sermon .....	103
Dans ce même sermon, au sujet du paradis .....	103
﴿ 86. Sermon ﴾ Des attributs du Vrai (glorifié soit-Il), et exhortation des gens à la piété et au conseil .....	104
Exhortation .....	104
﴿ 87. Sermon ﴾ Des qualités des hommes pieux et des caractéristiques de la débauche, et remarque sur le statut de la noble descendance et les réflexions douteuses de certaines personnes.....	106
Caractéristiques de la débauche.....	107
La descendance du Prophète .....	107
Partie du sermon au sujet de réflexions douteuses .....	108
﴿ 88. Sermon ﴾ Les raisons qui ruinent les gens .....	109

﴿ 89. Sermon ﴾ Au sujet du grand Messager, et message de l'Imam le concernant.....	110
﴿ 90. Sermon ﴾ De l'antériorité du Créateur et de la grandeur de Ses créatures, et des conseils pour finir .....	111
﴿ 91. Sermon ﴾ Il est connu sous le titre « Sermon des squelettes », un de ses plus beaux sermons .....	112
Description d'Allah, le Très Haut.....	112
Les attributs du Très Haut dans le Coran .....	113
Une autre partie du même sermon.....	115
Extrait sur la description du ciel .....	116
Extrait sur la description des anges .....	117
Extrait sur la description de la terre et sa diffusion sur l'eau .....	119
Invocation.....	123
﴿ 92. Discours ﴾ Quand les gens voulurent donner leur allégeance .....	124
﴿ 93. Sermon ﴾ L'émir des croyants y expose ses vertus et son savoir, et il expose la malveillance des Omeyyades .....	124
﴿ 94. Sermon ﴾ Il y décrit Allah, le Très Haut, puis il expose les vertus du noble Messager et de sa famille, puis il conseille les gens .....	126
Allah, le Très Haut .....	126
Extrait concernant la description des prophètes.....	126
Le Messager d'Allah et sa famille.....	126
Exhortation aux gens .....	127
﴿ 95. Sermon ﴾ Il rapporte les vertus du noble Messager.....	127
﴿ 96. Sermon ﴾ Au sujet d'Allah et du plus noble Messager.....	128
Allah, le Très Haut .....	128
Extrait où le Messager est évoqué .....	128
﴿ 97. Sermon ﴾ Au sujet de ses compagnons et des compagnons du Messager d'Allah.....	129
Les compagnons de 'Alî .....	129
La famille et les compagnons du Messager d'Allah.....	130
﴿ 98. Discours ﴾ Il y pointe du doigt l'oppression des Omeyyades .....	131
﴿ 99. Sermon ﴾ Au sujet de l'ascétisme dans ce monde.....	132
﴿ 100. Sermon ﴾ Au sujet du Messager d'Allah et de sa famille.....	133
﴿ 101. Sermon ﴾ Cela fait partie des sermons qui évoquent les vicissitudes .....	134

﴿ 102. Sermon ﴾ Sur le même sujet : il y évoque le jour du jugement et la condition à venir des gens .....	135
Le jour du jugement .....	135
Extrait sur la condition à venir des gens .....	135
﴿ 103. Sermon ﴾ De l'ascétisme dans ce monde .....	136
Extrait décrivant l'érudit.....	136
Extrait sur la fin des temps.....	137
﴿ 104. Sermon ﴾ Extrait d'un de ses sermons .....	138
﴿ 105. Sermon ﴾ Au sujet de certaines caractéristiques du noble Messager, avertissement aux Omeyyades et conseil aux gens .....	139
Le noble Messager.....	139
Les Omeyyades.....	139
Conseils aux gens.....	140
﴿ 106. Sermon ﴾ Il y présente les vertus de l'islam, évoque le noble Messager et réprimande ses compagnons .....	141
La religion de l'islam .....	141
Extrait où il évoque le Prophète.....	142
Extrait où il sermonne ses compagnons .....	142
﴿ 107. Discours ﴾ Un jour de Şiffin.....	143
﴿ 108. Sermon ﴾ D'un discours mémorable.....	143
Allah le Très Haut.....	143
Extrait au sujet du Prophète .....	144
Un autre extrait.....	144
La sédition des Omeyyades .....	144
﴿ 109. Sermon ﴾ De la puissance d'Allah, Son unicité dans la majesté et la question de la résurrection.....	146
La puissance d'Allah.....	146
Extrait au sujet des nobles anges .....	147
La désobéissance des créatures .....	147
Le jour du jugement .....	149
L'ascétisme du Prophète : extrait évoquant le Prophète .....	150
Les membres de la famille du Prophète .....	151
﴿ 110. Sermon ﴾ Au sujet des piliers de la religion .....	151
L'islam .....	151
La grandeur du Coran .....	152
﴿ 111. Sermon ﴾ Du dédain de ce monde .....	152

﴿ 112. Sermon ﴾ Il y évoque l'ange de la mort, le départ de l'âme et l'incapacité de décrire Allah pour une créature .....	155
﴿ 113. Sermon ﴾ Au sujet du dédain de ce monde.....	156
﴿ 114. Sermon ﴾ Quelques leçons pour les gens .....	157
﴿ 115. Sermon ﴾ À la recherche de pluie .....	160
Commentaire sur les magnifiques expressions de ce sermon .....	161
﴿ 116. Sermon ﴾ Il y conseille ses compagnons .....	162
Extrait.....	163
﴿ 117. Discours ﴾ Il réprimande ceux qui sont avares de leurs biens et de leur vie.....	164
﴿ 118. Discours ﴾ Au sujet de ses bons compagnons .....	164
﴿ 119. Discours ﴾ Il rassembla les gens et les exhorta au djihad, ce sur quoi ils observèrent un long silence.....	164
﴿ 120. Discours ﴾ Le rappel de ses mérites et prêche pour les gens .....	165
﴿ 121. Sermon ﴾ Après la nuit d'al-Harîr .....	166
﴿ 122. Discours ﴾ Aux Kharidjites .....	167
﴿ 123. Discours ﴾ À ses compagnons sur le champ de bataille à Şifffin .....	169
Extrait.....	169
﴿ 124. Discours ﴾ Invitation à se battre adressée à ses compagnons .....	170
﴿ 125. Discours ﴾ Lors de l'arbitrage.....	171
﴿ 126. Discours ﴾ Lorsqu'il fut blâmé pour sa distribution égalitaire.....	173
﴿ 127. Discours ﴾ Il y explique certaines lois de la religion .....	173
﴿ 128. Discours ﴾ Au sujet d'événements à Basra .....	175
Extrait sur la description des Turcs .....	175
﴿ 129. Sermon ﴾ Au sujet des mesures et des poids.....	176
﴿ 130. Discours ﴾ À l'attention d'Abû Zharr quand il partit pour al-Rabadha .....	178
﴿ 131. Discours ﴾ Il y explique les raisons de son gouvernement et il décrit l'Imam de la vérité .....	178

﴿ 132. Sermon ﴾ Conseils et avertissement contre ce monde .....	179
Conseils aux gens : extrait.....	180
﴿ 133. Sermon ﴾ Éloge d'Allah le Glorifié, évocation du Coran et du Prophète et conseils pour les gens.....	181
La gloire d'Allah, le Très Haut .....	181
Extrait sur le Coran .....	181
Extrait sur le Messager d'Allah.....	181
Extrait sur la vie de ce monde.....	181
Extrait où il conseille les gens .....	182
﴿ 134. Discours ﴾ Lorsque 'Umar ibn al-Khaṭṭâb le consulta pour savoir s'il devait rejoindre la bataille de Rome.....	182
﴿ 135. Discours ﴾ Suite à un échange de mots avec 'Uthmân.....	183
﴿ 136. Discours ﴾ Au sujet de l'allégeance .....	183
﴿ 137. Discours ﴾ Au sujet de Ṭalḥa et az-Zubayr .....	184
Extrait sur la question de l'allégeance.....	184
﴿ 138. Sermon ﴾ Présentation d'événements à venir.....	185
Extrait .....	185
Extrait .....	185
﴿ 139. Discours ﴾ Au moment de la consultation .....	186
﴿ 140. Discours ﴾ L'interdiction de médire des gens.....	186
﴿ 141. Discours ﴾ L'interdiction d'écouter les oui-dire et la différence entre la vérité et l'infondé .....	187
﴿ 142. Discours ﴾ La générosité déplacée .....	187
Les destinataires de la générosité.....	188
﴿ 143. Sermon ﴾ À la recherche de pluie .....	188
﴿ 144. Sermon ﴾ L'envoi des messagers.....	190
La grâce de la famille du Prophète.....	190
Extrait sur les égarés.....	190
﴿ 145. Sermon ﴾ La disparition de ce monde .....	191
Extrait sur la condamnation de l'innovation.....	192
﴿ 146. Discours ﴾ Lorsque 'Umar ibn al-Khaṭṭâb l'interrogea pour savoir s'il devait prendre part à la bataille contre les Perses .....	192

﴿ 147. Sermon ﴾ L’objectif de l’avènement du Prophète .....	193
L’avenir .....	193
Exhortation.....	194
﴿ 148. Discours ﴾ Au sujet des gens de Basra .....	195
﴿ 149. Discours ﴾ Avant son martyre .....	196
﴿ 150. Sermon ﴾ Au sujet d’événements à venir et de certaines activités des hypocrites .....	197
Extrait sur l’égarement .....	197
﴿ 151. Sermon ﴾ Mise en garde contre les rébellions .....	198
La double attestation .....	198
Avertissement contre les rébellions.....	199
Extrait.....	200
﴿ 152. Sermon ﴾ Des attributs d’Allah (que Sa majesté soit exaltée) et des attributs des Imams de la religion .....	200
Extrait sur les Imams de la religion.....	201
﴿ 153. Sermon ﴾ Les caractéristiques du dévoyé.....	202
Extrait sur les caractéristiques des insoucians.....	202
Conseils pour les gens.....	202
﴿ 154. Sermon ﴾ Rappel des vertus de la famille du Prophète .....	203
Extrait.....	204
﴿ 155. Sermon ﴾ De la création merveilleuse de la chauve-souris.....	205
Louange et remerciement à Allah .....	205
La création de la chauve-souris.....	205
﴿ 156. Discours ﴾ À l’attention des gens de Basra, au sujet des événements à venir .....	207
Extrait au sujet de la foi .....	207
Extrait sur l’état des gens des tombes le jour du jugement.....	207
﴿ 157. Sermon ﴾ Appel à la piété.....	209
﴿ 158. Sermon ﴾ De la qualité du noble Messenger et du Coran, et de l’état du régime omeyyade.....	211
Le Prophète et le Coran .....	211
Extrait sur le régime omeyyade .....	211
﴿ 159. Sermon ﴾ Le bon comportement.....	212

﴿ 160. Sermon ﴾ La puissance d'Allah .....	212
Louange à Allah .....	212
Extrait sur l'espoir .....	213
Le Messager d'Allah .....	214
Moïse .....	214
David .....	215
Jésus .....	215
Le noble Messager.....	215
﴿ 161. Sermon ﴾ Des qualités du Prophète, de sa famille et des adeptes de sa religion, et exhortation à la piété .....	217
Le Messager, sa famille et les adeptes de sa religion .....	217
Exhortation à la piété .....	218
﴿ 162. Discours ﴾ À l'attention d'un de ses compagnons .....	219
﴿ 163. Sermon ﴾ Le Créateur (que Sa gloire soit exaltée) .....	220
L'invention des créatures.....	221
Extrait .....	221
﴿ 164. Discours ﴾ Quand les gens se réunirent autour de lui .....	222
﴿ 165. Sermon ﴾ De la merveilleuse création qu'est le paon .....	223
La création des oiseaux .....	223
Le paon.....	224
Les petites créatures.....	226
Extrait sur la description du paradis .....	227
Commentaires sur certains passages particuliers de ce sermon .....	227
﴿ 166. Sermon ﴾ Invitation à la bonne entente .....	228
Extrait sur les Omeyyades.....	228
Les gens de la fin des temps.....	229
﴿ 167. Sermon ﴾ Au début de son califat.....	229
﴿ 168. Discours ﴾ Après lui avoir prêté le serment d'allégeance en tant que calife .....	230
﴿ 169. Sermon ﴾ Lorsque les gens du Chameau se mirent en route pour Basra .....	231
Les questions générales des musulmans.....	231
Prendre ses distances avec l'adversaire .....	232
﴿ 170. Discours ﴾ Au sujet de l'obligation de suivre la vérité une fois établie .....	232

﴿ 171. Discours ﴾	Lorsqu'il décida d'affronter l'ennemi à Şiffin .....	233
	Invocation.....	233
	Appel au combat .....	233
﴿ 172. Sermon ﴾	Louange à Allah .....	234
	Extrait sur le jour de la consultation.....	234
	La demande d'aide contre les Qurayshites .....	234
	Extrait sur les gens du Chameau.....	234
﴿ 173. Sermon ﴾	Au sujet du Messenger d'Allah .....	235
	Le Messenger d'Allah.....	235
	La personne qualifiée pour le califat .....	235
	L'infamie de ce monde .....	236
﴿ 174. Discours ﴾	Au sujet de Ṭalḥa ibn 'Ubaydullâh .....	237
﴿ 175. Sermon ﴾	Exhortation et présentation de sa proximité avec le Messenger d'Allah.....	238
﴿ 176. Sermon ﴾	Exhortation, exposition de la grandeur du Coran et interdiction d'innover.....	239
	Exhortation à l'attention des gens .....	239
	La grandeur du Coran .....	239
	Invitation à l'action .....	240
	Conseils pour les gens.....	241
	Interdiction d'innover .....	242
	Le Coran .....	242
	Les types d'oppression .....	243
	L'obéissance continue .....	243
﴿ 177. Discours ﴾	Au sujet des deux arbitres.....	244
﴿ 178. Sermon ﴾	Du martyr et de la piété .....	244
	Allah et Son Messenger .....	244
﴿ 179. Discours ﴾	Zhi'lib al-Yamânî l'interrogea .....	245
﴿ 180. Sermon ﴾	Condamnation de ses compagnons désobéissants.....	246
﴿ 181. Discours ﴾	Il envoya un homme d'entre ses compagnons .....	247
﴿ 182. Sermon ﴾	Rapporté de Nawf al-Bikâlî.....	247
	Il loue Allah et demande Son secours .....	248
	Allah, l'Un.....	248
	Invitation à la piété .....	250
	Extrait.....	250

﴿ 183. Sermon ﴾ Au sujet de la puissance d'Allah et de la grandeur du Coran, et invitation à la piété.....	252
Allah le Très Haut.....	252
Extrait sur le Coran .....	253
Invitation à la piété.....	253
﴿ 184. Discours ﴾ Prononcé lorsqu'al-Burj ibn Mus-hir at-Ṭâ'î, un Kharidjite, dit ceci pour qu'il puisse l'entendre : « L'arbitrage n'appartient qu'à Allah » .....	256
﴿ 185. Sermon ﴾ Il y loue Allah, fait l'éloge de Son Messager et évoque la création d'animaux.....	256
Louange d'Allah le Très Haut .....	256
Le noble Messager.....	257
Extrait au sujet de la création de certaines espèces d'animaux .....	257
La création du ciel et de l'univers .....	258
La création de la sauterelle .....	259
﴿ 186. Sermon ﴾ Du monothéisme .....	260
Ce sermon comporte des principes de la science qu'aucun autre sermon n'intègre. ....	260
﴿ 187. Sermon ﴾ Les vicissitudes du temps.....	264
﴿ 188. Sermon ﴾ Exhortations.....	265
La piété.....	265
La mort.....	265
La fugacité de la vie .....	266
﴿ 189. Discours ﴾ De la foi et l'obligation d'émigrer.....	266
Les classes de la foi .....	266
L'obligation de l'émigration .....	267
La difficulté de la foi.....	267
Le savoir de l'héritier des prophètes.....	267
﴿ 190. Sermon ﴾ Il loue Allah, fait l'éloge de Son Prophète et exhorte à la piété .....	267
Louange à Allah.....	267
Éloge du Prophète.....	268
Exhortation à la piété .....	268
﴿ 191. Sermon ﴾ Il loue Allah, fait l'éloge de Son Prophète et il exhorte à l'ascétisme et à la piété .....	270
Le noble Messager.....	270
Exhortation à l'ascétisme et à la piété.....	270

﴿ 192. Sermon ﴾ Appelé « Le rejet » .....	273
Le début de la désobéissance .....	273
L'épreuve d'Allah pour Ses créatures .....	274
Leçon à prendre .....	274
Avertissement contre Satan .....	274
Avertissement contre l'orgueil.....	276
Avertissement contre l'obéissance des orgueilleux.....	277
Leçon des prédécesseurs .....	277
La modestie des prophètes.....	278
La sainte Kaaba .....	279
Nouvel avertissement .....	281
Les avantages des obligations .....	281
L'intolérance .....	281
Leçons des peuples passés.....	284
La bénédiction du Messager d'Allah .....	284
Condamnation des transgresseurs.....	285
Son courage et ses vertus.....	286
﴿ 193. Sermon ﴾ Il y décrit les hommes pieux .....	289
﴿ 194. Sermon ﴾ Description des hypocrites .....	293
﴿ 195. Sermon ﴾ Il loue Allah, fait l'éloge de Son Prophète et donne des conseils.....	294
Louange à Allah .....	294
La double attestation de foi.....	295
Conseil .....	295
﴿ 196. Sermon ﴾ La mission du Prophète .....	296
Exhortation à l'ascétisme .....	296
﴿ 197. Discours ﴾ Il y signale sa primauté dans l'approbation de sa parole, de ses ordres et de ses interdictions .....	297
﴿ 198. Sermon ﴾ De l'omniscience d'Allah .....	298
Exhortation à la piété.....	298
La vertu de l'islam .....	299
Le noble Messager .....	300
Le noble Coran.....	301
﴿ 199. Discours ﴾ Conseils destinés à ses compagnons .....	302
Le zakat.....	303
Le dépôt confié .....	303
﴿ 200. Discours ﴾ Au sujet de Mu'âwiya .....	304
﴿ 201. Discours ﴾ Conseil pour marcher sur la voie claire.....	304

﴿ 202. Discours ﴾ Il est rapporté qu'il le prononça lors de l'enterrement de la maîtresse des femmes Fâtîma.....	305
﴿ 203. Discours ﴾ De l'ascétisme dans ce monde et du désir de l'au-delà .	306
﴿ 204. Discours ﴾ Discours général avec lequel il avertissait ses compagnons .....	306
﴿ 205. Discours ﴾ À l'adresse de ʿAlî et az-Zubayr, après lui avoir donné leur allégeance pour le califat .....	307
﴿ 206. Discours ﴾ Alors qu'il avait entendu certains de ses hommes insulter les gens du Levant lors de la bataille de Şifîn .....	308
﴿ 207. Discours ﴾ Un des jours de la bataille de Şifîn, voyant son fils al-Ḥasan se hâter vers le combat.....	309
﴿ 208. Discours ﴾ Prononcé lorsque ses compagnons montrèrent leur mécontentement vis-à-vis de la question de l'arbitrage.....	309
﴿ 209. Discours ﴾ À Basra, quand il entra chez son compagnon al-'Alâ' ibn Ziyâd al-Hârithî pour s'enquérir de sa santé.....	310
﴿ 210. Discours ﴾ On l'interrogea sur les hadiths forgés et les informations divergentes qui circulent.....	311
Les hypocrites.....	311
Ceux qui se trompent.....	312
Les ignorants.....	312
Les mémorisants véridiques.....	312
﴿ 211. Sermon ﴾ De la merveilleuse création de l'univers .....	313
﴿ 212. Sermon ﴾ Incitant ses compagnons à combattre les gens du Levant à son époque .....	314
﴿ 213. Sermon ﴾ De l'éloge à Allah et de Sa glorification .....	315
﴿ 214. Sermon ﴾ Il y décrit la noblesse du Messager, ainsi que les ulémas, et exhorte à la piété.....	316
Caractéristiques des ulémas .....	316
Exhortation à la piété .....	317
﴿ 215. Invocation ﴾ Invocation qu'il récitait souvent .....	317
﴿ 216. Sermon ﴾ Prononcé à Şifîn.....	318
Droit du chef et droit des protégés .....	318

﴿ 217. Discours ﴾ Des doléances et plaintes contre Quraysh .....	321
﴿ 218. Discours ﴾ Au sujet de ceux qui partirent pour Basra pour le combattre .....	322
﴿ 219. Discours ﴾ Lorsqu’il passa près de Ṭalḥa et ‘Abd ar-Raḥmân ibn ‘Attâb ibn Asîd, tous deux tués lors de la bataille du Chameau .....	322
﴿ 220. Discours ﴾ De la description de ceux qui voyagent sur le chemin qui mène à Allah le Glorifié .....	323
﴿ 221. Discours ﴾ Prononcé après avoir récité : {La rivalité vous distrait, jusqu’à ce que vous visitiez les tombes} .....	323
﴿ 222. Discours ﴾ Prononcé après avoir récité : {où des hommes célèbrent Ses louanges à l’aube et au crépuscule. Nul négoce et nul troc ne les distraient du souvenir d’Allah}.....	327
﴿ 223. Discours ﴾ Prononcé après avoir récité : {Ô homme ! Comment donc as-tu été trompé au sujet de ton noble Seigneur ?}.....	329
﴿ 224. Discours ﴾ Il s’innocente de l’oppression.....	331
﴿ 225. Invocation ﴾ Il implore Allah de l’augmenter .....	332
﴿ 226. Sermon ﴾ De la fuite devant ce monde .....	333
﴿ 227. Invocation ﴾ Il implore Allah de le guider vers le droit chemin .....	334
﴿ 228. Discours ﴾ Au sujet d’un de ses compagnons.....	335
﴿ 229. Discours ﴾ De l’évocation de l’allégeance qui lui est donnée pour le califat .....	335
﴿ 230. Sermon ﴾ À des fins diverses .....	336
La vertu de l’action .....	336
La vertu de l’effort.....	337
Extrait sur les ascètes .....	337
﴿ 231. Sermon ﴾ Prononcé à Zhî Qâr alors qu’il se dirigeait pour Basra...	337
﴿ 232. Discours ﴾ S’adressant à ‘Abdullâh ibn Zam‘a, un de ses partisans venu à lui durant son califat pour lui demander des biens .....	338
﴿ 233. Discours ﴾ Après qu’un des hommes s’avança pour parler, en vain .....	338
Les maux de l’époque .....	338

﴿ 234. Discours ﴾ Rapporté par Zhi'lib al-Yamânî, d'Aḥmad ibn Qutayba, de 'Abdullâh ibn Yazîd, de Mâlik ibn Diḥya .....	339
﴿ 235. Discours ﴾ Prononcé alors qu'il était occupé à laver le corps du Messager d'Allah et à l'envelopper dans son linceul .....	340
﴿ 236. Discours ﴾ Il y relate son propre état après l'émigration du Prophète jusqu'à ce qu'il l'ait retrouvé.....	340
﴿ 237. Sermon ﴾ Appel à se hâter d'agir.....	341
﴿ 238. Discours ﴾ Du rang des deux arbitres et de la condamnation des gens du Levant .....	342
﴿ 239. Sermon ﴾ Il y évoque la famille de Muḥammad.....	342
﴿ 240. Discours ﴾ S'adressant à 'Abdullâh ibn al-'Abbâs après qu'il soit venu à lui avec une lettre de 'Uthmân .....	343
﴿ 241. Discours ﴾ Il y exhorte ses hommes au combat.....	343

## Deuxième partie

<b>Lettres de l'émir des croyants .....</b>	<b>345</b>
﴿ 1. Lettre ﴾ À l'attention des gens de Kûfa, sur son trajet de Médine à Basra .....	346
﴿ 2. Lettre ﴾ Aux gens de Basra, après la victoire en ce lieu .....	346
﴿ 3. Document ﴾ À l'attention du juge Shurayḥ ibn al-Ḥârith .....	347
﴿ 4. Lettre ﴾ À l'attention d'un des officiers de son armée .....	348
﴿ 5. Lettre ﴾ À l'attention d'al-Ash'ath ibn Qays, son gouverneur en Azerbaïdjan .....	349
﴿ 6. Lettre ﴾ À l'attention de Mu'âwiya .....	349
﴿ 7. Lettre ﴾ Également à l'attention de Mu'âwiya.....	350
Extrait .....	350
﴿ 8. Lettre ﴾ À l'attention de Jarîr ibn 'Abdullâh al-Bajalî, quand il l'envoya auprès de Mu'âwiya.....	350
﴿ 9. Lettre ﴾ À l'attention de Mu'âwiya .....	351

﴿ 10. Lettre ﴾ Également à l'attention de Mu'âwiya.....	352
﴿ 11. Instruction ﴾ Destinée à conseiller une troupe partie combattre l'ennemi.....	353
﴿ 12. Instruction ﴾ Destinée à Ma'qil ibn Qays ar-Riyâhî, alors qu'il avait été envoyé au Levant avec une troupe d'avant-garde forte de trois mille hommes.....	354
﴿ 13. Lettre ﴾ À l'attention de deux officiers de son armée .....	355
﴿ 14. Instruction ﴾ À l'attention de son armée avant sa confrontation avec l'ennemi à Şifîn .....	355
﴿ 15. Invocation ﴾ Prononcée lorsqu'il se retrouvait, que la paix soit sur lui, en confrontation avec l'ennemi .....	356
﴿ 16. Discours ﴾ Destiné à ses compagnons en temps de guerre.....	356
﴿ 17. Lettre ﴾ À l'attention de Mu'âwiya, répondant à une lettre qu'il lui avait envoyée.....	357
﴿ 18. Lettre ﴾ À l'attention de 'Abdullâh ibn 'Abbâs, son gouverneur à Basra .....	358
﴿ 19. Lettre ﴾ À l'attention d'un de ses officiers .....	358
﴿ 20. Lettre ﴾ À l'attention de Ziyâd ibn Abîh, alors représentant de 'Abdullâh ibn al-'Abbâs à Basra.....	359
﴿ 21. Lettre ﴾ Également à l'attention de Ziyâd .....	359
﴿ 22. Lettre ﴾ À l'attention de 'Abdullâh ibn al-'Abbâs.....	360
﴿ 23. Discours ﴾ Prononcé avant son martyre en forme de testament, après avoir été frappé par ibn Muljam.....	360
﴿ 24. Testament ﴾ Sur la manière dont on devra s'occuper de ses biens ..	361
Rédigé après son retour de Şifîn.....	361
Extrait.....	361
﴿ 25. Instruction ﴾ Il la rédigeait à l'attention de ceux qu'ils nommaient pour la collecte des aumônes.....	362
﴿ 26. Serment ﴾ À l'attention d'un de ses officiers qu'il envoya pour collecter des aumônes.....	364

﴿ 27. Serment ﴾ À l'attention de Muḥammad ibn Abî Bakr quand il l'investit en Égypte.....	365
Extrait .....	367
﴿ 28. Lettre ﴾ En réponse à Mu'âwiya .....	367
﴿ 29. Lettre ﴾ À l'attention des gens de Basra .....	372
﴿ 30. Lettre ﴾ À l'attention de Mu'âwiya .....	372
﴿ 31. Testament ﴾ À l'attention d'al-Ḥasan, fils de 'Alî .....	373
Le rappel de la mort .....	381
La demande bienveillante.....	382
Divers conseils .....	383
La consultation des femmes .....	386
Invocation .....	386
﴿ 32. Lettre ﴾ À l'attention de Mu'âwiya .....	386
﴿ 33. Lettre ﴾ À l'attention de Qutham ibn al-'Abbâs, son gouverneur à La Mecque .....	387
﴿ 34. Lettre ﴾ À l'attention de Muḥammad ibn Abî Bakr.....	388
﴿ 35. Lettre ﴾ À l'attention de 'Abdullâh ibn al-'Abbâs, après que Muḥammad ibn Abî Bakr fut tué.....	388
﴿ 36. Lettre ﴾ À l'attention de son frère 'Aqîl ibn Abî Ṭâlib.....	389
﴿ 37. Lettre ﴾ À l'attention de Mu'âwiya .....	390
﴿ 38. Lettre ﴾ À l'attention du peuple d'Égypte, lorsqu'il désigna al-Ashtar à sa tête .....	391
﴿ 39. Lettre ﴾ À l'attention de 'Amr ibn al-'Âṣ.....	391
﴿ 40. Lettre ﴾ À l'attention d'un de ses officiers .....	392
﴿ 41. Lettre ﴾ À l'attention d'un de ses officiers .....	392
﴿ 42. Lettre ﴾ À l'attention de 'Umar ibn Abî Salama al-Makhzûmî, son gouverneur à Bahreïn .....	394
﴿ 43. Lettre ﴾ À l'attention de Maşqala ibn Hubayra ash-Shaybânî, son gouverneur en Ardashîr Khurra .....	395
﴿ 44. Lettre ﴾ À l'attention de Ziyâd ibn Abîh .....	395

﴿ 45. Lettre ﴾ À l'attention de 'Uthmân ibn Ḥunayf al-Anṣârî, son gouverneur à Basra .....	396
Extrait final de cette lettre .....	398
﴿ 46. Lettre ﴾ À l'attention d'un de ses officiers .....	400
﴿ 47. Testament ﴾ À l'attention d'al-Ḥasan et d'al-Ḥusayn, après avoir été frappé par ibn Muljam .....	400
Puis il dit : .....	402
﴿ 48. Lettre ﴾ À l'attention de Mu'âwiya .....	402
﴿ 49. Lettre ﴾ Également à l'attention de Mu'âwiya.....	402
﴿ 50. Lettre ﴾ À l'attention des officiers de l'armée .....	403
﴿ 51. Lettre ﴾ À l'attention de ses percepteurs d'impôts .....	404
﴿ 52. Lettre ﴾ À l'attention des gouverneurs de différentes régions, au sujet des prières .....	405
﴿ 53. Lettre ﴾ Rédigée à l'attention d'al-Ashtar an-Nakha'î lorsqu'il le désigna gouverneur d'Égypte et ses alentours .....	405
La fin de cette convention.....	423
﴿ 54. Lettre ﴾ À l'attention de Ṭalḥa et d'az-Zubayr, par le biais de 'Imrân ibn al-Ḥuṣayn al-Khuzâ'î .....	424
﴿ 55. Lettre ﴾ À l'attention de Mu'âwiya .....	425
﴿ 56. Instruction ﴾ Il y exhorta Shurayḥ ibn Hâni', lorsqu'il le plaça à la tête d'une avant-garde en partance pour le Levant.....	426
﴿ 57. Lettre ﴾ À l'attention des habitants de Kûfa, alors qu'il avait quitté Médine pour rejoindre Basra.....	426
﴿ 58. Lettre ﴾ À l'attention des gens de diverses régions, décrivant ce qui se produisit entre lui et les habitants de Ṣiffîn.....	426
﴿ 59. Lettre ﴾ À l'attention d'al-Aswad ibn Qutba, à la tête des soldats de Ḥulwân.....	427
﴿ 60. Lettre ﴾ À l'attention des officiers de régions où l'armée passait .....	428
﴿ 61. Lettre ﴾ À l'attention de Kumayl ibn Ziyâd an-Nakha'î, son gouverneur à Hit.....	429

﴿ 62. Lettre ﴾ À l'attention des habitants d'Égypte, envoyée par le biais de Mâlik al-Ashtar lorsqu'il fut nommé gouverneur de cette région .....	429
Extrait .....	430
﴿ 63. Lettre ﴾ À l'attention d'Abû Mûsâ al-Ash'arî, son gouverneur à Kûfa .....	431
﴿ 64. Lettre ﴾ En réponse à Mu'âwiya .....	432
﴿ 65. Lettre ﴾ Également à l'attention de Mu'âwiya.....	433
﴿ 66. Lettre ﴾ À l'attention de 'Abdullâh ibn al-'Abbâs.....	434
﴿ 67. Lettre ﴾ À l'attention de Qutham ibn al-'Abbâs, son gouverneur à La Mecque .....	435
﴿ 68. Lettre ﴾ À l'attention de Salmân al-Fârisî, avant son accession au califat .....	436
﴿ 69. Lettre ﴾ À l'attention d'al-Ḥârith al-Hamdânî .....	436
﴿ 70. Lettre ﴾ À l'attention de Sahl ibn Ḥunayf al-Anṣârî, son gouverneur à Médine .....	438
﴿ 71. Lettre ﴾ À l'attention d'al-Munzhir ibn al-Jârûd al-'Abdî, qui l'avait trahi sur certaines choses dont il lui avait donné la charge .....	439
﴿ 72. Lettre ﴾ À l'attention de 'Abdullâh ibn al-'Abbâs.....	440
﴿ 73. Lettre ﴾ À l'attention de Mu'âwiya .....	440
﴿ 74. Pacte ﴾ Protocole entre les tribus de Rabî'a et les gens du Yémen ..	441
Reproduit de l'écriture de Hishâm ibn al-Kalbî.....	441
﴿ 75. Lettre ﴾ Peu de temps après son investiture, à l'attention de Mu'âwiya.....	441
﴿ 76. Instruction ﴾ À l'attention de 'Abdullâh ibn al-'Abbâs, lorsqu'il l'avait nommé gouverneur de Basra .....	442
﴿ 77. Instruction ﴾ À l'attention de 'Abdullâh ibn al-'Abbâs, lorsqu'il avait été envoyé pour confronter les Kharijites.....	442
﴿ 78. Lettre ﴾ À l'attention d'Abû Mûsâ al-Ash'arî, en réponse à sa lettre concernant les deux arbitres .....	443
﴿ 79. Lettre ﴾ Lors de son accession au califat, aux officiers de l'armée....	443

### Troisième partie

<b>Maximes de l'émir des croyants</b> .....	<b>445</b>
Section comportant une sélection de ses paroles extraordinaires qui requièrent des commentaires .....	488
<b>Annexes</b> .....	<b>531</b>
Annexe 1 : Chronologie de la vie de 'Alî et des principaux événements de l'histoire islamique jusqu'à 40 AH .....	532
Annexe 2 : Tableau chronologique des sermons et des lettres .....	543
Annexe 3 : Cartes de repères géographiques .....	561
Annexe 4 : Biographie de ash-Sharîf ar-Rađî .....	588
Annexe 5 : Authenticité du <i>Nahj al-Balâgha</i> .....	594
Annexe 6 : Les manuscrits du <i>Nahj al-Balâgha</i> .....	604
Annexe 7 : Ressources sur le <i>Nahj al-Balâgha</i> .....	619
Annexe 8 : Recensement des traductions et travaux sur le <i>Nahj al-Balâgha</i> en français.....	624
Annexe 9 : Source de la présente traduction.....	628
Annexe 10 : Standard de translittération.....	628
<b>Index</b> .....	<b>633</b>
Index des noms .....	633
Index des noms de lieux .....	638
Index des versets coraniques .....	639
<b>Table des matières</b> .....	<b>645</b>

# Voie de l'éloquence

'Alî ibn Abî Ṭâlib

Recueil de sermons, de lettres et  
de maximes compilé par ash-Sharîf ar-Raḏî

